

Минобрнауки России

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Оренбургский государственный университет»

Кафедра английской филологии и методики преподавания английского языка

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

ДИСЦИПЛИНЫ

«Б1.Д.В.7 Основы иероглифики»

Уровень высшего образования

МАГИСТРАТУРА

Направление подготовки

45.04.01 Филология

(код и наименование направления подготовки)

Филологическое обеспечение профессиональной коммуникации (китайский и английский языки)

(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Квалификация

Магистр

Форма обучения

Заочная

Год набора 2023

Рабочая программа дисциплины «Б1.Д.В.7 Основы иероглифики» рассмотрена и утверждена на заседании кафедры

Кафедра английской филологии и методики преподавания английского языка

наименование кафедры

протокол № 8 от "07" марта 2023г.

Заведующий кафедрой

Кафедра английской филологии и методики преподавания английского языка

наименование кафедры

подпись

А.В. Павлова
расшифровка подписи

Исполнители:

доцент каф. АФ и МПАЯ

должность

подпись

Е.В. Турлова

расшифровка подписи

должность

подпись

расшифровка подписи

СОГЛАСОВАНО:

Председатель методической комиссии по направлению подготовки

45.04.01 Филология

код наименование

личная подпись

Ю.Г. Пыхтина
расшифровка подписи

Научный руководитель магистерской программы

личная подпись

А.В. Павлова
расшифровка подписи

Заведующий отделом формирования фонда и научной обработки документов

личная подпись

Н.Н. Бигалиева
расшифровка подписи

Уполномоченный по качеству факультета

личная подпись

Т.В. Сапук
расшифровка подписи

№ регистрации _____

1 Цели и задачи освоения дисциплины

Цель (цели) освоения дисциплины:

изучение иероглифических норм китайского языка, необходимых для формирования коммуникативно-познавательной компетенции обучающихся в наиболее распространенных ситуациях официальной и неофициальной сфер общения во всех видах речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение и письмо).

Задачи:

- ознакомить с основными теоретическими понятиями иероглифики, а также с историей возникновения и развития китайского иероглифического письма;
- сформировать умения понимания внутренней структуры иероглифов и её связи со значением иероглифов;
- сформировать начальные графические, каллиграфические и орфографические навыки китайского иероглифического письма;
- сформировать стратегии учебно-познавательной деятельности для дальнейшего самостоятельного овладения китайским письмом;
- сформировать навыки и умения написания иероглифов.

2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к обязательным дисциплинам (модулям) вариативной части блока Д «Дисциплины (модули)»

Пререквизиты дисциплины: *Б1.Д.Б.1 Методология научных исследований*

Постреквизиты дисциплины: *Б1.Д.В.Э.1.1 Лексико-грамматический практикум по китайскому языку, Б1.Д.В.Э.1.2 Практическая грамматика китайского языка*

3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

Код и наименование формируемых компетенций	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций
УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5-В-1 Знает сущность, разнообразие и особенности различных культур, их соотношение и взаимосвязь УК-5-В-2 Умеет поддерживать взаимопонимание между представителями различных культур и имеет навыки общения в мире культурного многообразия УК-5-В-3 Владеет способами анализа разногласий и конфликтов в межкультурной коммуникации и их разрешения	Знать: место и роль иероглифического письма в китайской и мировой культуре. Уметь: применять категории иероглифов и определять значение иероглифов в аспекте установления взаимопонимания между представителями различных культур. Владеть: навыком распознавания изученных иероглифов в широком контексте, в том числе в новых сочетаниях, решая задачи

Код и наименование формируемых компетенций	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций
<p>ПК*-2 Способен использовать изучаемые языки в профессиональной деятельности в их литературной форме, различные типы устной и письменной коммуникации</p>	<p>ПК*-2-В-1 Знает нормы речевого этикета изучаемых языков, особенности различных типов устной и письменной коммуникации</p> <p>ПК*-2-В-2 Свободно использует стилистические и языковые нормы и приемы в различных видах устной и письменной коммуникации на изучаемых языках</p>	<p>межкультурного взаимодействия.</p> <p><u>Знать:</u> основные этапы развития китайского иероглифического письма; иероглифические ключи и их происхождение; компоненты (черта, графема) и аспекты (звукобуквенный стандарт, начертание и значение) иероглифа; основные категории иероглифов; латинизированную фонетической транскрипции пиньинь (букв алфавита, буквосочетаний при записи китайского текста на основе основных правил транскрибирования).</p> <p><u>Уметь:</u> писать основные черты и графемы иероглифов, видеть взаимосвязь между компонентами и аспектами иероглифов; понимать особенности китайского иероглифического письма; расставлять знаки тонов в тексте, записанном иероглификой и в транскрипции пиньинь; выделять категории иероглифов и определять значение иероглифов исходя из изученных компонентов.</p> <p><u>Владеть:</u> графическими, каллиграфическими и орфографическими навыками написания китайских иероглифов; комплексом когнитивных стратегий для успешного изучения китайского иероглифического письма; навыком распознавания структуры иероглифов, навыком графемного анализа иероглифических знаков, определением и семантизацией знакомых ключей (классификаторов) и других графем, а также фонетиков.</p>

4 Структура и содержание дисциплины

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц (216 академических часов).

Вид работы	Трудоемкость, академических часов		
	1 семестр	2 семестр	всего
Общая трудоёмкость	144	72	216
Контактная работа:	8,25	8,25	16,5
Практические занятия (ПЗ)	8	8	16
Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)	0,25	0,25	0,5
Самостоятельная работа: - выполнение контрольной работы (КонтрР); - выполнение индивидуального творческого задания (ИТЗ); - самоподготовка (проработка и повторение материала учебников и учебных пособий); - подготовка к практическим занятиям; - подготовка к рубежному контролю)	135,75 +	63,75 +	199,5
Вид итогового контроля (зачет, экзамен, дифференцированный зачет)	зачет	зачет	

Разделы дисциплины, изучаемые в 1 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Особенности китайского иероглифического письма, история его возникновения и развития.	32		2		30
2.	Структура иероглифа.	112		6		106
	Итого:	144		8		136

Разделы дисциплины, изучаемые в 2 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
3.	Основные и производные черты иероглифики.	34		4		30
4.	Классификация графем.	38		4		34
	Итого:	72		8		64
	Всего:	216		16		200

4.2 Содержание разделов дисциплины

Раздел 1. Особенности китайского иероглифического письма, история его возникновения и развития. Иероглифическое письмо. Мифов о происхождении китайских иероглифов. Ранние образцы китайской иероглифической письменности. Стандартные правила написания иероглифов. Три нормативных каллиграфических стиля: кайшу 楷书 (kǎishū), «Курсивное

письмо» синшу 行书 (xíngshū), скоропись цаошу 草书 (cǎoshū). Реформа китайской письменности (1956 г.).

Раздел 2. Структура иероглифа. Начертание иероглифа. Графема. Фонологическая единица представлена звукобуквенным стандартом официального китайского языка 普通话 путунхуа (букв. «общеупотребительный язык»). Инициали, финали, тоны. Фонетическая транскрипция пиньинь.

Раздел 3. Основные и производные черты иероглифики. Виды черт. Основные и вспомогательные черты. Основные структурные схемы иероглифов. Правила написания черт в иероглифе.

Раздел 4. Классификация графем. Понятие графемы. Классификация графем в зависимости от выполняемых функций. Группы графем. Классы графем. Классификация китайских иероглифов. Иероглифические гнёзда.

4.3 Практические занятия (семинары)

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1	1	Иероглифическое письмо. Мифов о происхождении китайских иероглифов. Ранние образцы китайской иероглифической письменности. Стандартные правила написания иероглифов. Три нормативных каллиграфических стиля: 楷书 (kǎishū), «Курсивное письмо» 行书 (xíngshū) синшу, скоропись цаошу 草书 (cǎoshū). Реформа китайской письменности (1956 г.).	2
2	2	Начертание иероглифа. Графема. Фонологическая единица представлена звукобуквенным стандартом официального китайского языка 普通话 путунхуа (букв. «общеупотребительный язык»).	2
3	2	Инициали, финали, тоны.	2
4	2	Фонетическая транскрипция пиньинь.	2
5	3	Виды черт. Основные и вспомогательные черты. Основные структурные схемы иероглифов.	2
6	3	Правила написания черт в иероглифе.	2
7	4	Понятие графемы. Классификация графем в зависимости от выполняемых функций. Группы графем.	2
8	4	Классы графем. Классификация китайских иероглифов. Иероглифические гнёзда.	2
		Итого:	16

4.4 Контрольная работа (1, 2 семестры)

Контрольная работа (1 семестр)

Формирование каллиграфических навыков письма. Написание графем. Графемы, изображающие явления природы.

1. Укажите количество черт в следующих иероглифах: 写, 能, 点, 院, 疼, 叫, 给, 唱, 见, 斤。

2. Пропишите последовательность написания черт в следующих иероглифах: 课, 专, 国, 医, 文, 都, 进, 语, 说, 外。

3. Сгруппируйте иероглифы, имеющие одинаковые структурные схемы: 好, 做, 进, 他, 并, 林, 这, 倒, 安, 建, 学。

4. Назовите графемы, входящие в состав следующих иероглифов:
咱, 地, 海, 跑, 说, 态, 起, 冰, 热, 明, 训, 氙, 坐, 研, 讶, 泪, 筷, 妹, 雪, 多。

5. Сгруппируйте иероглифы по одинаковым графемам:

炒, 洗, 讲, 坪, 众, 总, 病, 热, 说, 快, 全, 疼, 记, 湖, 去, 吐, 炎, 疯, 位, 淼,
让, 洋, 从, 急, 语, 坐, 灾, 疤, 忙, 烤, 瘦, 怎, 地, 汁。

Контрольная работа (2 семестр)

Формирование каллиграфических навыков письма. Написание графем. Графемы, изображающие орудия и предметы вооружения.

1. Укажите количество черт в следующих иероглифах:
难, 妈, 题, 字, 跳, 电, 会, 家, 杯, 分。

2. Пропишите последовательность написания черт в следующих иероглифах:
钱, 组, 狗, 切, 画, 库, 写, 蚁, 还, 放。

3. Сгруппируйте иероглифы, имеющие одинаковые структурные схемы:
盘, 医, 知, 亭, 去, 区, 曼, 戏, 匹, 所。

4. Назовите графемы, входящие в состав следующих иероглифов:
蚊, 引, 则, 猫, 功, 鲜, 笔, 裤, 草, 饭, 防, 希, 战, 律, 矣, 吵, 鹅, 床, 钢, 责。

5. Сгруппируйте иероглифы по одинаковым графемам:
树, 放, 轻, 练, 钉, 披, 猴, 休, 给, 转, 房, 梅, 钱, 彼, 库, 波,

困, 坊, 猫, 钻, 访, 猪, 森, 经, 猾, 钢, 破, 轨, 狼, 被, 衍, 组, 辆, 铃, 结。

5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература

1. Задоевко, Т.П. Начальный курс китайского языка : учебник / Т. П. Задоевко, Х. Шуин. - Москва : ВКН, 2016-2017. Ч. 2. – 2016. - 384 с. - ISBN 978-5-7873- 0925-6.
2. Задоевко, Т.П. Начальный курс китайского языка: учебник / Т. П. Задоевко, Х. Шуин. - Москва : ВКН, 2016-2017. Ч. 3. - 399 с. - ISBN 978-5-7873- 0896-9.
3. Шафир, М. А. Китайский язык: особенности письма. Прописи : учебное пособие : [12+] / М. А. Шафир. – Санкт-Петербург : КАРО, 2017. – 112 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574456> (дата обращения: 01.03.2023). – ISBN 978-5-9925-1193-2. – Текст : электронный.

5.2 Дополнительная литература

1. Напольских, В. В. История письма : учебное пособие : [16+] / В. В. Напольских ; Казанский (Приволжский) федеральный университет. – Казань : Казанский федеральный университет (КФУ), 2019. – Часть 1. Дописьменные системы. Иероглифика. – 57 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=682437> (дата обращения: 01.03.2023). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-00130-285-8 (Ч.1). – ISBN 978-5-00130-309-1. – Текст : электронный.
2. Хань Даньсин. Практическая фонетика современного китайского языка Путунхуа : учебное пособие : [12+] / Хань Даньсин. – Санкт-Петербург : КАРО, 2016. – 208 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574421> (дата обращения: 01.03.2023). – ISBN 978-5-9925-1144-4. – Текст : электронный.

5.3 Периодические издания

1. Вопросы языкознания : журнал. - М. : Агентство "Роспечать", 2021, 2022, 2023.

5.4 Интернет-ресурсы

- <http://zhongwen.com> Zhongwen – Learn Chinese Characters
- <http://www.mandarintools.com> On-Line Chinese Tools - provides tools to assist people in learning and using the beautiful Chinese language
- <http://www.chinese-tools.com> Chinese Tools – Discover China, Learn Chinese
- <http://www.lingvochina.ru> Китайская грамота – ресурс, посвящённый изучению китайского языка
- <http://chinalist.ru> Китайский список – информационный портал о Китае и китайском языке
- <http://www.club-shaolin.ru/hanyu/index.htm> Китайский язык – ресурс, содержащий материалы для изучения китайского языка
- <http://www.studychinese.ru> Китайский язык онлайн – информационный портал, посвящённый изучению китайского языка
- <http://chinese-russian.com> Китайско-российский центр - информационный портал о Китае и китайском языке
- <https://www.chineseconverter.com/ru> Сайт с набором инструментов для изучения китайского языка
- <http://www.chinapage.com> China the Beautiful – Classical Chinese Art, Calligraphy, Poetry, History, Literature, Painting and Philosophy
- <https://www.synologia.ru/> - собрание научных и научно-популярных публикаций, видеозаписей и других материалов по истории и культуре Китая, подготовленных ведущими отечественными китаеведами: тематический раздел отражает основные китаеведческие проблемы и темы, включает в себя теоретико-аналитические статьи и исторические экскурсии, переводы и рецензии, а также выступления синологов в СМИ; алфавитный раздел конкретизирует содержание тематического

раздела, содержит основные понятия и категории, школы и направления, произведения и персоналии; справочный раздел включает в себя указатели терминов, имен, произведений и географических мест с эквивалентами на языке оригинала, карты, таблицы и библиографии; монографии представляют как научные и научно-популярные труды ведущих китаеведов России, так и учебные материалы (учебники и курсы лекций); фотоальбомы предлагают тематический подбор иллюстраций с комментариями; видеотека предлагает различные видеоматериалы: интервью с ведущими синологами России, фильмы о Китае, учебные материалы.

Словари:

<http://www.tigernt.com/dict.shtml> English-Chinese Online Dictionary

<http://us.mdbg.net/chindict/chindict.php> Chinese-English Online Dictionary

<http://www.nciku.com/> English and Chinese Learning Dictionaries – you can handwrite Chinese characters

<http://www.chinese-dictionary.org> Online Chinese Dictionary

<http://bkrs.info/> Словари и форум

<http://cidian.ru/> Русско-китайский и китайско-русский словари

<http://slovarus.info/kit.php> Большой китайско-русский словарь

<http://www.zhonga.ru/> Китайский онлайн словарь

5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий

1. Операционная система РЕД ОС
2. Пакет офисных приложений LibreOffice
3. Программная система для организации видео-конференц-связи Webinar.ru
4. Автоматизированная интерактивная система сетевого тестирования - АИССТ (зарегистрирована в РОСПАТЕНТ, Свидетельство о государственной регистрации программы для ЭВМ №2011610456, правообладатель – Оренбургский государственный университет), режим доступа - <http://aist.osu.ru>.

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. ГАРАНТ Платформа F1 [Электронный ресурс]: справочно-правовая система. / Разработчик ООО НПП «ГАРАНТ-Сервис», 119992, Москва, Воробьевы горы, МГУ, [1990–2023]. – Режим доступа в сети ОГУ для установки системы: `\\fileserver1\GarantClient\garant.exe`

2. КонсультантПлюс [Электронный ресурс]: электронное периодическое издание справочная правовая система. / Разработчик ЗАО «Консультант Плюс», [1992–2023]. – Режим доступа к системе в сети ОГУ для установки системы: `\\fileserver1\CONSULT\cons.exe`

3. <http://edu.garant.ru/garant/study/> - Интернет-версия ГАРАНТ-Образование, Система ГАРАНТ для студентов, аспирантов и преподавателей

Массовые открытые онлайн-курсы, рекомендуемые студентам для самостоятельной работы, размещенные на платформах онлайн-обучения:

Введение в китайскую иероглифику [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе <https://openedu.ru/> - Открытое образование/ Разработчик курса: ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский государственный университет», режим доступа: https://openedu.ru/course/spbu/HANZI/?session=spring_2021

Китайский язык для начинающих: основы фонетики [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе <https://openedu.ru/> - Открытое образование/ Разработчик курса: ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский государственный университет», режим доступа: https://openedu.ru/program/spbu/CNPHONETICS/?session=self_paced_2021

6 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Аудитории оснащены комплектами ученической мебели, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой, подключенной к сети "Интернет" и обеспеченной доступом в электронную информационно-образовательную среду ОГУ.